



DECYZJA ZARZĄDU
CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,
W SPRAWIE PRZYJĘCIA BUDŻETU KORYGUJĄCEGO NR 1/2020 – CT/CA-036/2019/01PL

ZARZĄD CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94 z dnia 28 listopada 1994 r. ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej („Centrum Tłumaczeń”), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r.,

uwzględniając rozporządzenie finansowe z dnia 22 września 2019 r. mające zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (nr ref. CT/CA-028/2019),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Każda zmiana budżetu Centrum Tłumaczeń jest przedmiotem sporządzenia budżetu korygującego, przyjmowanego zgodnie z taką samą procedurą, jaka obowiązuje dla budżetu początkowego Centrum Tłumaczeń;
- (2) Zarząd przyjmuje budżet korygujący na podstawie projektów przygotowanych przez dyrektora;

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się budżet korygujący nr 1/2020, załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 24 czerwca 2020 r.

W imieniu zarządu,


Rytis Martikonis
Przewodniczący

Załącznik: Budżet korygujący nr 1/2020



BUDŻET KORYGUJĄCY NR 1/2020

CT/CA-036/2019/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

B. TABELA CEN

C. WYDATKI

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – DANE SZCZEGÓŁOWE

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło budżet korygujący nr 1/2020 zgodnie z art. 34 rozporządzenia finansowego z dnia 22 września 2019 r. Celem niniejszego budżetu korygującego jest uwzględnienie nowej usługi „Transkrypcja”.

W celu przedstawienia aktualnej alokacji zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane do tej pory w 2020 r. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 1/2020” w sekcji III, „Zestawienie dochodów i wydatków – dane szczegółowe”.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. TABELA CEN

Ceny obowiązujące w 2020 r.:

Świadczona usługa	Normalna (EUR)	Niepilna (EUR)	Pilna (EUR)	Bardzo pilna (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	94,00	89,30	117,50	169,20
Modyfikacja (cena za stronę)	172,00	163,40	215,00	
Weryfikacja (cena za stronę)	60,00	57,00	75,00	
Redakcja językowa (cena za stronę)	39,00	37,05	43,90	
Transkrypcja (cena za minutę)	8,50	6,50	10,50	
Znaki towarowe (cena za stronę)		40,34 EUR za 305 289 stron		
Wzory wspólnotowe (cena za termin)		4,00 EUR		
Listy terminów (cena za termin)		4,00 EUR		
Weryfikacja list terminów (cena za termin)		2,50 EUR		
Terminologia (cena za osobodzień)		900 EUR		
Konsultacja językowa (cena za osobodzień)		900 EUR		
Tłumaczenie list dialogowych (cena za minutę)		41,00 EUR		

Dopłaty obowiązujące w 2020 r.:

Rodzaj dokumentu	EUR
Złożony format (dodatkowa cena za stronę i język docelowy)	15,00
Format PDF i dokumenty papierowe (dodatkowa cena za stronę dokumentu źródłowego)	12,00
Niejawne/szczególnie chronione dokumenty jawne (dodatkowa cena za stronę i za język docelowy)	20,00
Język nieunijny (dodatkowa cena za stronę i język docelowy)	10,00

Przesyłanie dokumentów internetowych (dodatkowa strona za język docelowy w przypadku wielu dokumentów lub za zlecenie w przypadku pojedynczych dokumentów)	10,00
--	-------

C. WYDATKI

W niniejszym budżecie korygującym nr 1/2020 uwzględniono następujące przeniesienia środków pomiędzy pozycjami budżetowymi w ciągu roku:

ROK BUDŻETOWY 2020: PRZENIESIENIA PO ZATWIERDZENIU BUDŻETU POCZĄTKOWEGO NA 2020 R.				
Operacje kredytowe	Data	Z pozycji	Do pozycji	EUR
2337	20.01.2020 r.	2050, „Ochrona budynków i nadzór nad nimi”	2352, „Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne”	2 000
2338	20.01.2020 r.	1100, „Wynagrodzenia podstawowe”	1420, „Inne wydatki”	110 000
2341	12.03.2020 r.	2100, „Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania”	2050, „Ochrona budynków i nadzór nad nimi”	11 500
2347	17.04.2020 r.	2030, „Sprzątanie i konserwacja”	2050, „Ochrona budynków i nadzór nad nimi”	15 000

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r.
	DOCHODY			
1	WPŁYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	42 772 500	0	42 772 500
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	664 600	0	664 600
4	INNE DOCHODY	624 750	0	624 750
5	PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego Rezerwa na ustabilizowanie cen Rezerwa na specjalne inwestycje	3 015 250 2 826 950 188 300	0 0 0	3 015 250 2 826 950 188 300
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.
	OGÓŁEM	47 077 100	0	47 077 100
	WYDATKI			
1	PERSONEL	27 538 900	0	27 538 900
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	7 846 700	0	7 846 700
3	WYDATKI OPERACYJNE	11 691 500	0	11 691 500
10	REZERWY Przeniesiony deficyt za poprzedni rok budżetowy	p.m. p.m.	0 0	p.m. p.m.
	OGÓŁEM	47 077 100	0	47 077 100

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW NA 2020 R. – DANE SZCZEGÓŁOWE

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r.	Uwagi
DOCHODY					
1	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	42 772 500	0	42 772 500	Artykuł 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r. Uwagi
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	664 600	0	664 600
4	INNE DOCHODY	624 750	0	624 750
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	3 015 250	0	3 015 250
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.
Dochody ogółem		47 077 100	0	47 077 100
WYDATKI				
1100	Wynagrodzenia podstawowe	16 041 300	-110 000	16 151 300 Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
110	Personel czynnie zatrudniony	20 142 100	-110 000	20 252 100
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY	26 779 500	-110 000	26 889 500
1420	Inne wydatki	493 100	110 000	383 100 Te środki budżetowe są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z uczestnictwem w Komitecie ds. Działalności Społecznej oraz ze żłobkami i placówkami oświatowymi. Środki opracowano na podstawie prognozy Biura Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
142	Inne wydatki	507 100	110 000	397 100
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA	566 300	110 000	456 300
1	PERSONEL	27 538 900	0	27 538 900
2030	Sprzątanie i konserwacja	210 000	-15 000	225 000 Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątnięcia (sprzątnięcie okresowe, zakup środków czyszczących, do mycia, prania, prania chemicznego itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
203	Sprzątanie i konserwacja	210 000	-15 000	225 000

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r.	Uwagi
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	234 300	24 500	209 800	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli.
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	234 300	24 500	209 800	
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	2 108 100	-11 500	2 119 600	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, rozwój oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny, kopiarki i drukarki również zostały ujęte w niniejszej pozycji.
210	Technologie informacyjne	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	PRZETWARZANIE DANYCH	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	2 000	2 000	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
235	Inne wydatki operacyjne	18 800	2 000	16 800	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE	262 200	2 000	260 200	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r. Uwagi
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	7 846 700	0	7 846 700
3	WYDATKI OPERACYJNE	11 691 500	0	11 691 500

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2020	Budżet korygujący nr 1/2020	Budżet na 2020 r. Uwagi
10	REZERWY	p.m.	0	p.m.
	Wydatki ogółem	47 077 100	0	47 077 100

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	2018		2019		2020	
	Stan na: 31.12.2018 r.		Dopuszczone w ramach budżetu UE na 2019 r.		Wniosek Centrum w sprawie projektu budżetu UE na 2020 r.	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
OGÓŁEM AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
OGÓŁEM AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
OGÓŁEM AST/SC	0	2	0	2	0	2
OGÓŁEM	50	133	52	141	52	141
PRACOWNIKÓW OGÓŁEM	183		193		193	

Szacunkowa liczba pracowników kontraktowych (wyrażona jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy)

Grupy funkcyjne (FG)	2018 (stanowiska faktycznie obsadzone)	2019	2020
FG IV	11.3	16.0	14.0
FG III	5.4	9.0	9.0
FG II	6.4	5.0	5.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Ogółem pracownicy kontraktowi	23	30	28